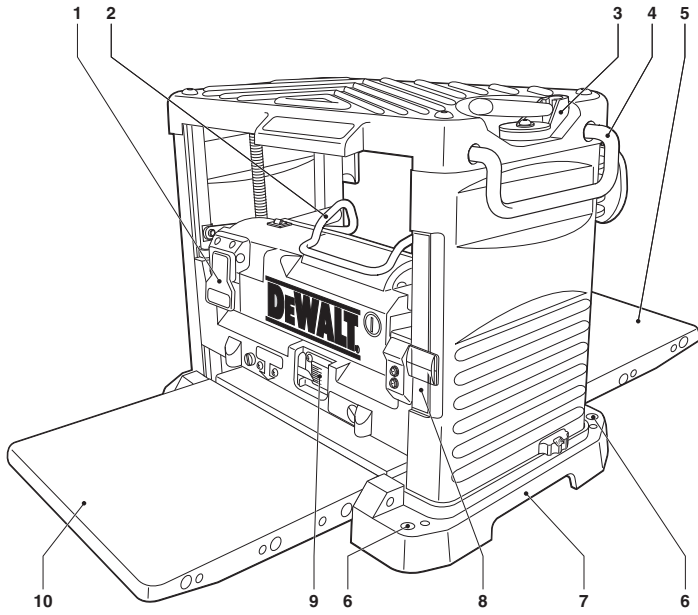


DEWALT®

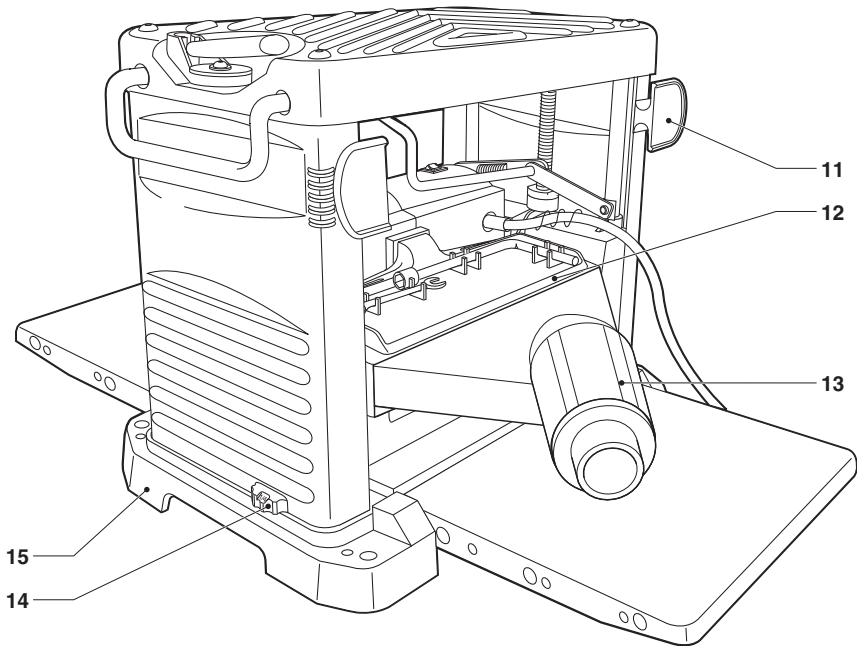
372001 - 02 EST

DW733

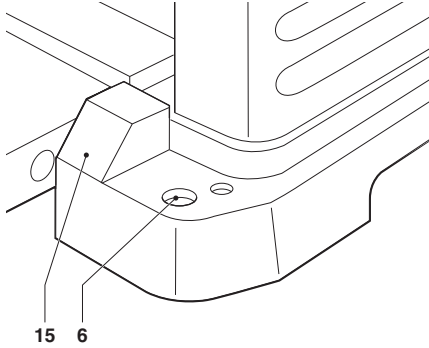
Eesti keel	(Originaaljuhend)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	16



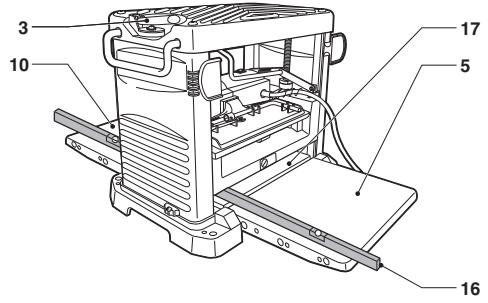
A1



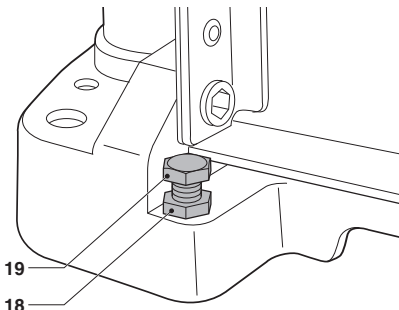
A2



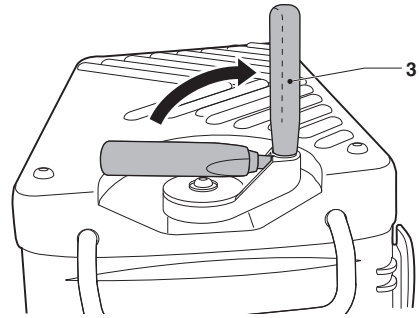
B 15 6



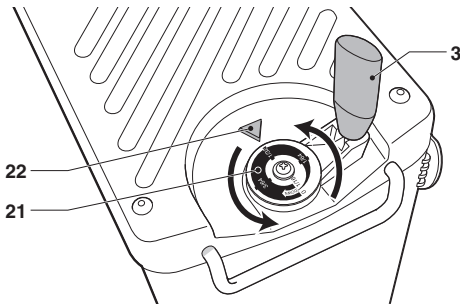
C1



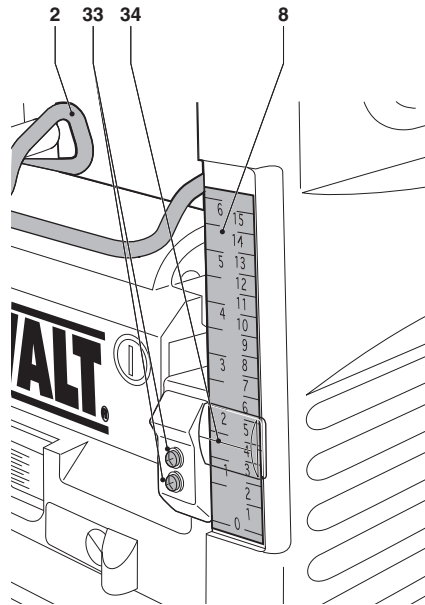
C2



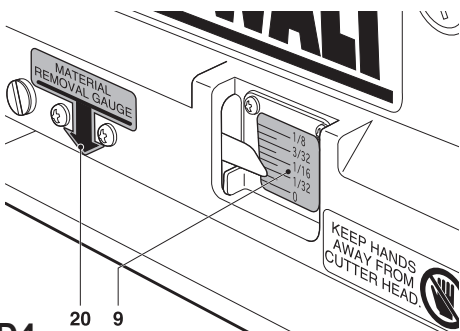
D1



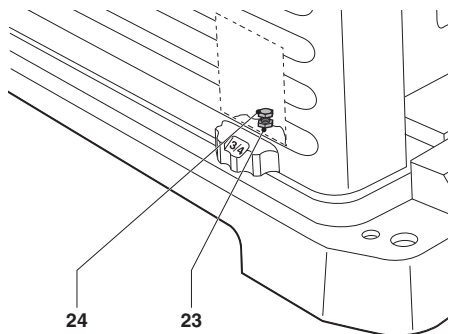
D2



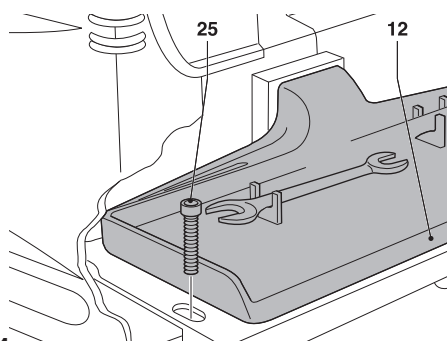
D3



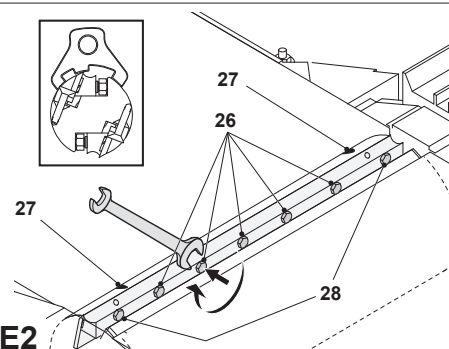
D4 20 9



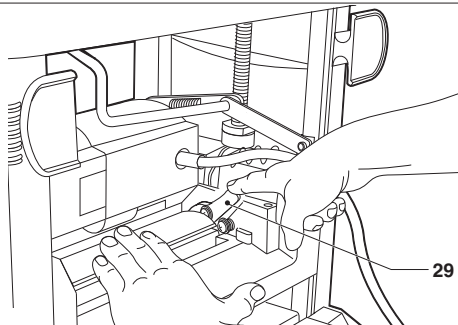
D5



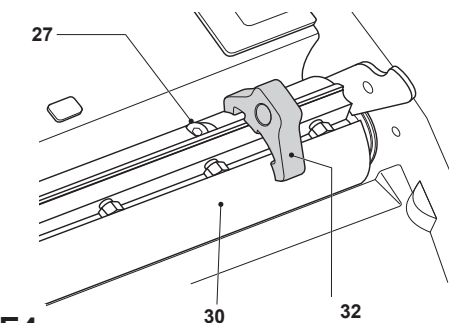
E1



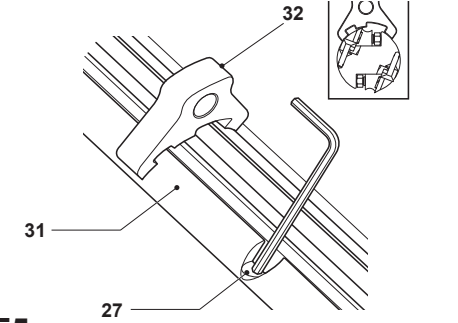
E2



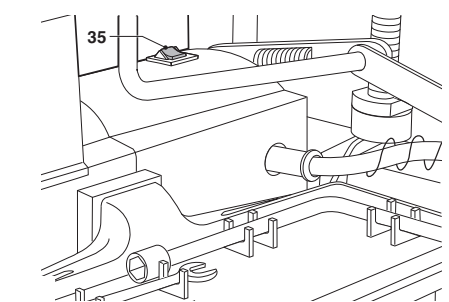
E3



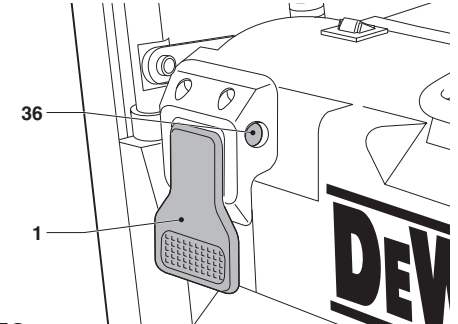
E4



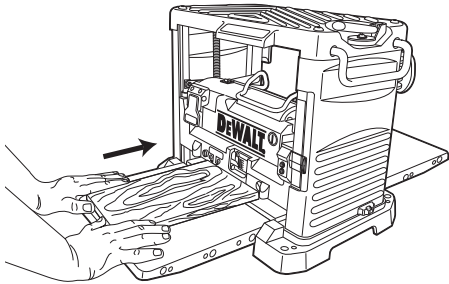
E5



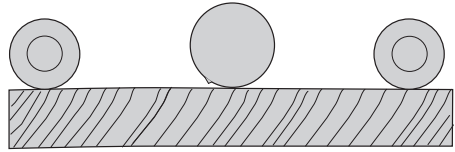
F1



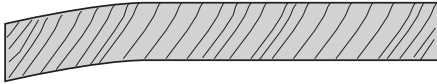
F2



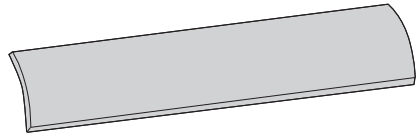
G



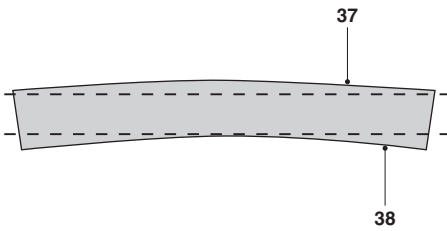
H1



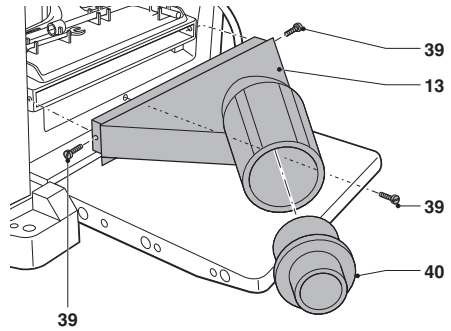
H2



H3



H4



I

PORTATIIVNE PAKSUSHÖÖVELPINK DW733

Õnnitleme!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DW733
Pinge	V _{DC}	230
Tüüp		2
Sisendvõimsus	W	1800
Vabakäigukiirus	min ⁻¹	10 000
Tööaeg/puhkeaeg	min	1/3
Etteandekiirus	m/s	0,13
Lõikamispaksus (max)	mm	152
Lõikamislaius (min–max)	mm	64–315
Max lõikamissügavus (laua laiusele max 140 mm)	mm	3,2
Kaal	kg	33
L _{PA} (helirõhk)	dB(A)	95
K _{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,3
L _{WA} (Helivõimsus)	dB(A)	108
K _{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,7

Kaitsmed

Euroopa 230 V tööriist 16 amprit, toitevõrk

MÄRKUS. Seade on mõeldud ühendamiseks toitesüsteemiga, mille maksimaalne lubatud süsteemitakistus liidespunktis (ühenduskilp) Z_{max} on 0,25 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud ainult vooluvõrguga, mis vastab ülal sätestatud nõuetele. Vajaduse korral võib kasutaja küsida ametliku vooluvõrgu firmast, milline on süsteemi takistus liidespunktis.

Mõisted Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT! Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega.**



HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.**



ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergeste või mõõdukate kehavigastustega.**

MÄRKUS. Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju.**



Tähendab elektrilöögiohtu.



Tähendab teravat serva.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DW733

DeWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ; EN61029-1; EN61029-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga allpool näidatud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allkirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTI nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
01.03.2010

Ohutuseeskirjad



HOIATUS! Kui kasutatakse elektritööriistu, peab järgima elementaarseid ohutusnõudeid, sh ohutusnõudeid, mis puudutavad tule-, elektrilöögi- ja kehavigastusohu.

Lugege enne seadme kasutamist juhiseid ja hoidke juhised alles.

HOIDKE KASUTUSJUHENDE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS

Üldised ohutusreeglid

1. Hoidke tööala puhas!

Kuhjatud alad ning pingid võivad põhjustada vigastusi.

2. Võtke arvesse töökeskkonda!

Ärge laske tööriistal sattuda vihma kätte. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Hoidke tööala hästi valgustatud (250–300 lux). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

3. Kaitske ennast elektrilöögi eest!

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliigid ja külmpapid). Kasutades tööriista ekstreemsetes tingimustes (suur niiskustase, kui tekib metallipuru jne), saab elektriohutust tõsta, paigaldades isoleeriva trafo või (FI) maanduslekete lüliti.

4. Hoidke kõrvalised isikud eemal!

Ärge laske isikutel, eriti lastel, sattuda töösse, katsuda tööriista või pikendusjuhet ning hoidke nad tööalast eemal.

5. Säilitage tööriistu nõuetekohaselt.

Kui tööriistu ei kasutata, tuleb neid hoida kuivas kohas luku taga, laste käteulatusest eemal.

6. Ärge kasutage tööriista käitamisel jõudu.

Kui kasutada tööriista eesmärgipäraselt, teeb ta töö paremini ja ohutumalt.

7. Kasutage õiget tööriista!

Ärge koormake väikest tööriista, tehes sellega suure tööriista tööd. Ärge kasutage tööriista selleks mitteettenähtud viisil, näiteks ärge kasutage ketassaepinki puuokste ning palkide lõikamiseks.

8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lohvakaid riideid või juuvele,

kuna nad võivad sattuda liikuvatesse osadesse. Välistingimustes töötamisel on soovitatav kasutada mittelibisevaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevõrku.

9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolumumaski, kui töö tekitab tolmu või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla väga kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põlle. Kandke kuulmiskaitsevahendeid kogu aeg. Kandke kiivrit kogu aeg.

10. Ühendage tolmuäratõmme.

Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

11. Ärge kahjustage kaablit.

Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust kaablist tõmmates. Hoidke kaablit kuumuse, õli ja teravatest äärte eest. Ärge kunagi kandke tööriista, hoides seda vaid toitekaablist.

12. Kinnitage töödeldav materjal.

Võimaluse korral kinnitage materjal pitskruvide või kruustangide abil. See on ohutum kui kasutada oma käsi ning see vabastab mõlemad käed, töötamiseks tööriistaga.

13. Ärge küünitage.

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

14. Hoidke tööriistu hoolikalt.

Hoidke lõiketerad teravana ja puhtana parema ja ohutuma tulemuse tagamiseks. Järgige juhiseid õlitamiseks ning lisaseadmete vahetamiseks. Kontrollige tööriista regulaarselt - kui märkate vigastusi laske need volitatud töökojal korda teha. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.

15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.

Kui tööriista ei kasutata, tuleb enne hooldust ning lisaseadmete vahetamist (näiteks terad, kettad ja lõiketerad) toitekaabel vooluvõrgust eemaldada.

16. Eemaldage reguleerimis- ning mutrivõtmed.

Muutke harjumuseks kontrollida, et reguleerimis- ning mutrivõtmed oleks eemaldatud tööriista küljest enne tööle hakkamist.

17. Vältige seadme ootamatut käivitumist.

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülilil.
Enne vooluvõrguga ühendamist veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (Väljas).

18. Kasutage välitingimustes sobivaid pikenduskaableid.

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ja veenduge, et see pole kahjustatud. Kui tööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis on mõeldud välitingimustes kasutamiseks ning markeeritud vastavalt.

19. Olge tähelepanelik.

Jälgige, mida oma tegevust. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista kui olete väsinud või ravimite/alkoholi mõju all.

20. Kontrollige seadet kahjustatud osade suhtes.

Enne kasutamist kontrollige hoolikalt tööriista ning toitekaablit, et veenduda nende korrasolekut ning sobivuses ettenähtud funktsiooni täitmiseks. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved, ja kontrollige ka kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kui kaitsepiire või mõni muu osa on vigastatud, peab selle parandama või asendama volitatud hoolduskeskuses, v.a. juhul, kui käesolevas kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülid vahetada volitatud töökojal.

Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Ärge üritage parandustöid ise läbi viia.



HOIATUS! Lisaseadmete kasutamine igasuguseks muuks otstarbeks kui selles kasutusjuhendis ette nähtud võib lõppeda vigastusega.

21. Laske oma tööriist parandada kvalifitseeritud isikul.

See elektritööriist on vastavuses kõigi vastavate ohutusnõuetega. Remonttöid võib teha ainult selleks volitatud isik, kes kasutab originaalvaruosi; vastasel juhul võib tekkida tõsine oht kasutajale.

kõik naelad ja metallosad. Ärge kasutage rabadat puitu.

- Veenduge, et masin on heas töökorras. Kui ettenähtud kaitsekatteid pole paigaldatud, ärge käituge masinat.
- Kasutage ainult teravaid lõiketeri, mis on ette nähtud hõõveldatava materjali jaoks.
- Hoidke oma käed lõiketeradest eemal.
- Ärge lõigake lühemat kui 500 mm pikkust materjali.
- Masina töötades ärge eemaldage lõiketerade lähedalt hõõveldamisjääke või materjalitükke.
- Ilma lisatoeta võimaldab seadme konstruktsioon lõigata järgmiste mõõtudega detaile:
 - Laius 315 mm x kõrgus 150 mm x pikkus 1000 mm
 - Pikemad detailid tuleb toetada sobiva lisalaua abil. Kinnitage detail alati kindlalt.
- Õnnetuse või masina tõrke korral lülitage seade koheselt välja ning eemaldage vooluvõrgust.
- Teatage tekkinud tõrkest ning tähistage seade sobival viisil, et vältida teiste inimeste töötamast vigase seadmega.
- Kui lõikepea on blokeerunud liialt suure jõu rakendamise tõttu, lülitage seade välja ning eemaldage vooluvõrgust. Eemaldage materjal ja veenduge, et lõikepea pöörleb vabalt. Lülitage masin sisse ning alustage uue lõikamisega, vähendatud jõuga.
- Ärge masinat muu materjali töötlemiseks peale puidu. Vaadake materjal tähelepanelikult üle vigade suhtes, mis võivad töötulemust mõjutada.
- Võimalusel kinnitage materjal alati tööpingi külge.
- Veenduge, et lõiketerad on korralikult teritatud. Hõõvliteri võib teritada kuni 3 korda. Pärast seda tuleb lõiketerad välja vahetada. Kasutage ainult DeWALT'i hõõvliterasid ja varuosi.
- Enne kasutamist kontrollige nõuetekohase talitluse suhtes üle kõik ohutust mõjutavad osad, nagu lüliti, hõõvlipea, tagasilöögikaitse ja etteandekiiruse rull.
- Reguleerige etteande- ja vastuvõtulaua asend.
- Lõikeploki ja kareda materjali käsitlemise ajal kandke kaitsekindaid.
- Veenduge, et kasutajal on asjakohane

Lisaohutusnõuded paksus- hõõvelpingile

- Töö ajal tuleks kanda kaitseprille.
- Veenduge, et seade on asetatud tasasele pinnale.
- Enne töö alustamist eemaldage materjalist

ettevalmistus masina kasutamiseks, reguleerimiseks ning käitamiseks.

- **Õnnetusohu vähendamiseks lülitage masin alati välja ja eemaldage vooluvõrgust, enne kui asute lisatarvikuid paigaldama või eemaldama. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas).**
- **Ärge töödelge materjali osaliselt (st materjal tuleb masinast alati lõpuni läbi sööta).**
- **Ärge kasutage väga kõverat puitu, mis ei ole etteandelauga piisavalt kokkupuutes.**

Muud ohud

Höövliite kasutamisega kaasnevad järgmised riskid.

- Pöörleva osa puudutamisest tekitatud vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida.

Need on järgmised.

- Pöörleva tera katmata osadest tingitud õnnetusohu.
- Vigastuse oht ketta vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kettapiirete avamisel.
- Tööriista kasutamisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseriskid mitmesuguse puidu, nt tamme, pöõgi ja MDF-i puhul hõõveldamisel.

Järgnevad faktorid suurendavad hingamisprobleemide riski:

- Puitu saagimine ühendamata tolmu kogujaga.
- Tolmuäratõmme on ebapiisav, sest äratõmbesüsteemi filtrid on vahetamata.
- Lõiketerad on kulunud.
- Etteandelaud pole korralikult reguleeritud.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.



Kandekoht.



Hoidke käed terast eemal.



Veenduge, et lõiketerad on korralikult reguleeritud. Höövliiterad võivad lõikepeast välja ulatuda kuni 1.1 mm võrra.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 paksushööv
- 1 poldivõti
- 1 lehtmütrivõti, 8/10 mm
- 1 kuuskantvõti
- 1 lõiketera seadistuskaliiber
- 1 äratõmbeadapter
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailjoonis

- Veenduge, et tööriist, selle osad või lisad ei ole transpordil kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.
- Võtke hõõvel pakendist ettevaatlikult välja.

Kirjeldus (jn A1, A2)

SIHTTOTSTARVE

See DeWALTi paksushöövmasin DW733 on konstrueeritud puidu professionaalseks hõõveldamiseks. Seade võimaldab puitu hõõveldada täpselt ja ohutult.

ÄRGE KASUTAGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Paksushöövlepink on professionaalne elektritööriist.

Ärge laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.



HOIATUS. Ärge kasutage masinat selleks mitteettnähtud eesmärkidel.

Joonis A1

- 1 Toitelüliti
- 2 Pea lukustushoob
- 3 Sügavuse reguleerimisnupp

- 4 Kandekäepide
- 5 Tagumine lauapikendus
- 6 Kinnitusaugud
- 7 Käevad
- 8 Sügavuse reguleerimiskaala
- 9 Hõõveldamiskaala
- 10 Esimene lauapikendus

Joonis A2

- 11 Kaabliaas
- 12 Tööriistaalus
- 13 Äratõmbeadapter
- 14 Sügavuspiirik
- 15 Alus

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

See tööriist on standardile EN 61029 vastava isolatsiooniga ning vajab maandusjuhet.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistikü väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui vaja on paigaldada uus toitepistik:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.
- Ühendage roheline/kollane juhe maandusklemmiga.



HOIATUS Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 20 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist ning enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüüti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Paigaldamine tööpingile (jn B)

- Seadme jalgades on augud (6), mis võimaldavad seadme paigaldada tööpingile. Auke on kahe erineva suurusega, mis võimaldab kasutada erineva läbimõõduga polte. Kasutage vaid ühte auku, mõlemat ei ole tarvis kasutada. Kinnitage seade alati kindlalt, et vältida liikumist. Seadme hõlpsaks teisaldamiseks võib selle kinnitada 12,5 mm või paksemale vineerplaadile, mida on seejärel võimalik kinnitada saepukile või viia teise töökohta ning seal taas kinnitada.
- Kui paigaldate seadme vineerist plaadile, veenduge, et kinnituskruvid ei väljuks plaadi põhjast. Vineer peab toetuma kindlalt alusele.
- Kinnijäämise või ebatäpsuse vältimiseks veenduge, et kinnituspind ei oleks kõver ega muul moel ebatasane.



HOIATUS. Masin peab olema alati horisontaalne ja stabiilne.

Lauapikendused (jn C1, C2)

1. Pöörake lauapikendused (5) ja (10) alla (jn C1).
2. Mõlemad lauad peavad toetuma horisontaalselt.
3. Kontrollimiseks pöörake sügavuse reguleerimiskäepude (3) täiesti üles.
4. Asetage vesilood (16) lauapikenduste ning põhilaua (17) peale.
5. Suruge lauapikenduste servad alla, et need fikseerida.

Kui vajalik on reguleerimine, toimige järgmiselt: keerake mutreid (18) lahti ja reguleerige polte (19), kuni lauad on horisontaalsed (jn C2).

Sügavuse reguleerimine (jn A2, D1–D4)

Masin DW733 on varustatud eriti täpse töösügavuse reguleerimissüsteemiga, mis koosneb sügavuse reguleerimisskaalast (8) (jn D3), lõikesügavuse skaalast (9) (jn D4), peenregulaatorist ja sügavuspiirikust (14) (jn A2).

1. Vabastage pea lukustushoob (2) (jn D3), tõmmates seda üles.
2. Tõmmake sügavuse reguleerimiskäepide (3) üles (jn D1). Üks täispööre vastab ligikaudu 1,5 mm lõikesügavuse muutusele.
 - Lõikesügavuse vähendamiseks keerake päripäeva.
 - Lõikesügavuse suurendamiseks keerake vastupäeva (jn D2).
3. Vaadake materjali lõplikku paksust sügavuse reguleerimise skaalalt (8) (jn D3).
4. Veenduge, et materjal on lõikesügavuse mõõdiku (20) all. Vaadake äraldigatava materjali paksust lõikesügavuse skaalalt (9) (jn D4).
5. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn D3).

PEENREGULEERIMINE (JN D2)

Peenreguleerimist võite kasutada õhukese kihi eemaldamiseks materjali pinnalt. Kui materjali paksus on näiteks 77,5 mm, vajalik paksus aga 76,0 mm, toimige järgmiselt.

1. Pöörake rõngast (21), kuni 0-punkt on kohakuti noolega (22). Ärge rohkem reguleerige.
2. Keerake sügavuse reguleerimiskäepidet (3) päripäeva, kuni 1,5 mm tähis on kohakuti noolega.
3. Hõõveldage materjali. Selle lõplik paksus on nüüd 76,0 mm.

Sügavustökis (jn A2, D3, D5)

Sügavustökist (14) (jn A2) saab kasutada kindla sügavuse korduvaks kasutamiseks. Tökised on seatud 0, 6, 12 ja 19 mm kohale.

Kasutage 0 mm tökist sügavuste 3,2 kuni 6 mm jaoks (jn D5).

1. Pöörake sügavustökist, kuni skaala näitab vajalikku mõõtu.
2. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn D3) ja keerake sügavuse reguleerimiskäepidet päripäeva, kuni see puudutab sügavustökist. Ärge käepidet rohkem pöörake.

Kasutage muude paksuste jaoks 19 mm tökist. Teisi sügavuse sätteid reguleerimine ei mõjuta.

1. Vabastage pea lukustushoob (2) ja pöörake sügavuse reguleerimiskäepidet (3) vastupäeva, et tõsta pea täiesti üles.
2. Keerake mutter (23) lahti ja reguleerige sügavuse seadepolti (24) vastavalt vajadusele (jn D5).
3. Pöörake sügavuse reguleerimiskäepidet, kuni see puudutab sügavustökist. Ärge käepidet rohkem pöörake.
4. Hõõveldage materjali ja kontrollige selle paksust. Vajadusel reguleerige veel.

Sügavuse reguleerimisskaala kalibreerimine (jn D3)

Sügavuse reguleerimisskaala (8) on seadistatud tehases. Pärast pikaajalist kasutamist tuleks skaala täpsust kontrollida.

Hõõveldage materjali ja kontrollige sügavuse reguleerimisskaala (8) näitu.

Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt.

1. Keerake kruvid (33) lahti.
2. Reguleerige prisma asendit, kuni näidik (34) on kohakuti hõõveldatud materjali paksusega.
3. Keerake kruvid (33) kindlalt kinni.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga. Lisatarvikute hulka kuuluvad varuterad (DE7330).

Lõiketerade vahetamine (jn A1, A2, E1–E5)

Hõõvelmasinas DW733 on lõikepea, mille küljes on kaks hõõvlitera.



HOIATUS. Teravad servad.



HOIATUS. Võrreldes algse kujuga võib hõõvliterasid teritada kuni 3 mm väiksemaks. Kui tera mõõt on muutunud rohkem kui 3 mm, tuleb terad välja vahetada. Hõõvliterade teritamismurk on 42°.

LÕIKETERADE EEMALDAMINE (JN A1, A2, E1–E4)

1. Vabastage pea lukustushoob (2) (jn A1).
2. Reguleerige lõikesügavus umbes 75 mm peale.
3. Eemaldage kaks kuuskantkrugi (25) (jn E1) ja eemaldage ettevaatlikult tolmuadapter

(13) ning tööriistaalus (12) (jn A2), et avada juurdepääs lõiketeradele.

4. Pöörake ettevaatlikult lõikepead (30) (jn E4), kuni esimene lõiketera ilmub nähtavale.
5. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn A1).
6. Vabastage tera seitse kinnituskrivi (26, 28) (jn E2), kasutades kaasasolevat võtit.
7. Eemaldage lõiketera teritamiseks või vahetamiseks lõikepea küljest.
8. Vajutage lõikepea lukustushooba (29) (jn E3) ja pöörake aeglaselt lõikekeda, kuni saate eemaldada ka teise tera.

TERADE VAHETAMINE (JN E2–E5)

1. Seadke lõikepea (30) joonisel E4 näidatud asendisse.
2. Asetage tera lõikepeale ja veenduge, et kõrguse reguleerimiskrivi pea (27) (jn E4) paikneb tera avas.
3. Keerake seitset tera kinnituskrivi (26, 28) (jn E2) veidi lahti, et saaksite muuta hõõvliitera kõrgust.
4. Asetage kaliiber (32) (jn E4) lõikepea peale, kõrguse reguleerimiskrivil (27) võimalikult lähedale, nii et kuuskantvõtit saab veel liigutada.
5. Keerake üht kõrguse reguleerimiskrivi (27) kuuskantvõtme abil, kuni lõiketera tipp puudutab kaliibrit (32) (jn E5). Korrake toimingut teise kõrguse reguleerimiskraviga. Veenduge et tera kõrgus on ühtlane. Korrake reguleerimist, kui tarvis.
6. Pingutage kaht äärmist kinnituskrivi (28) (jn E2) momendiga 8,0 Nm.
7. Eemaldage kaliiber ja pingutage viit keskmist kinnituskrivi (26) (jn E2) momendiga 8,0 Nm.
8. Vajutage lõikepea lukustushooba (29) (jn E3) ja pöörake aeglaselt lõikekeda, kuni saate vahetada ka teise tera vastavalt eelmisele juhisele.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS. Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist

välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS. Veenduge, et vastuvõtupoolel on materjali jaoks piisavalt ruumi.

Tähelepanu Suurbritannia kasutajatele on trükitud "puidutöomasinate regulatsioon 1974"-s ja kõikides hilisemates muudatustes.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina tööpind tuleb valida nii, et operaatoril oleks tööst hea ülevaade ning piisavalt vaba liikumisruumi materjali käsitlemiseks.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks veenduge, et töökeskkond ei oleks liialt külm, seade ning tarvikud oleksid hästi hooldatud ning kasutatava materjali mõõdukas vastaksid seadmele.

Sisse- ja väljalülitamine (jn F1, F2)

Hõõvelmasina DW733 toitelüliti on varustatud võimsuslülitiga. Mootori ülekoormuse korral katkestab võimsuslülitid mootori elektrivoolu. Pärast seda tuleb masin välja lülitada ja vajutada lähtestusnuppu (35) (jn F1).

- Sisselülitamise ajal ei tohi materjal puudutada lõikepead.

Sisselülitamiseks tõmmake toitelüliti (1) üles (jn F2). Masin töötab nüüd katkematult.

- Enne materjali sisestamist laske mootoril saavutada täiskiirus.
- Võimaldage teradel lõigata vabalt. Ärge kasutage jõudu.

Väljalülitamiseks vajutage toitelüliti (1) alla.

Masina lukustamiseks pange tabalukk auku (36).



HOIATUS! Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage masin alati välja.

Hõõveldamine

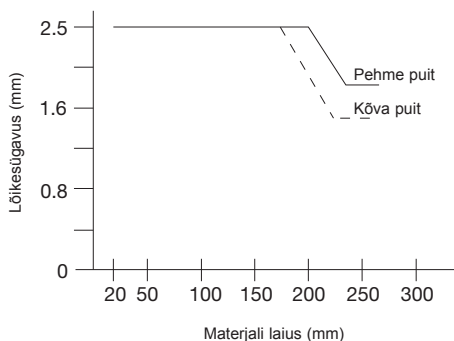


HOIATUS!

- Eemaldage kõik võõrkehaded. Ärge hõõveldage lahtiste oksakohtadega puitu. Ärge hõõveldage väga okslikku või väändunud materjali.
- DW733 töötab kõige paremini, kui vähemalt üks materjali pind on tasane.
- Parima tulemuse saamiseks hõõveldage materjali mõlemalt

küljelt, kuni see on vajalikus mõõdus.

Järgige juhised lõikesügavuse ja töölaie kohta



HOIATUS! Sisestage materjali tekstuuri suunas (jn G).

Puutejalg

Puutejalg tekib materjalile hetkel, kui materjal puudutab lõiketara. Puutejalje tekke vältimiseks toimige järgmiselt.

- Veenduge, et pikenduslaudad on põhilauaga võrdsel kõrgusel.
- Hoidke materjal hõõveldamise ajal pidevalt horisontaalsena.
- Sisestage materjali vastu lauda hoides.

Väändunud materjal (jn H1–H4)

Kui ma terjal on vaid veidi väändunud, hõõveldage materjali mõlemalt küljelt, kuni saavutate vajaliku mõõdu.

KAARDUS MATERJAL (JN H1, H2)

Etteanderullid ja hõõvlipea suruvad materjali ajutiselt sirgeks (jn H1). Pärast hõõveldamist materjali kaardus kuju siiksi taastub (jn H2).

Kaare eemaldamiseks kasutage tavalist hõõvliit.

NÕGUS MATERJAL (JN H3, H4)

1. Lõigake nõgus materjal keskelt pooleks (jn H3).
2. Hõõveldage tükid eraldi, et liigne materjal eemaldada.
3. Võite ka pealmise külje esmalt tasaseks hõõveldada (37), materjali ümber pöörata, ning siis tasaseks hõõveldada materjali alumise külje (38) (jn H4).



Tolmuäratõmme (jn A2, I)



HOIATUS! Võimaluse korral ühendage seade tolmuäratõmbesüsteemiga, mis on vastab asjakohastele normidele tolmuäratõmbe kohta. Õhukiirust välises süsteemis peab olema 20 m/s +/- 2 m/s. Õhukiirust mõõdetakse ühendustoru liitmikus, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

1. Paigaldage tolmu äratõmbe adapter (13) kruvide (39) abil.
2. Sisestage liitmik (40) joonisel näidatud viisil.

Transportimine (jn A1, A2)

Masina DW733 teiseldamisel kandke seda alati käepidemetest (4) või käeavadest (7) hoides.

Masina transportimise ja säilitamise ajal kerige selle kaabel kokku ja kinnitage kaabliaasa (11) külge.

HOOLDAMINE

See DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja seadet regulaarselt puhastada.



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Hõõvliiterade teritamine

Hõõvliiterade teritamismurk on 42°.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS! Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.



HOIATUS!

- Hoidke laud puhta ja rasvavabana. Katke laud aegajalt vahaga.
- Hoidke masin puhtana tolmust ja hõõvliiaastudest.

Enne kasutamist kontrollige hoolikalt hõõvlipead ja veenduge, et see toimib nõuetekohaselt. Veenduge, et mustus, tolm ja materjalitükid masina tööd ei takista.

Kui hõõvlipea ja etteanderulli vahele jääb kinni puidutükke, eemaldage masin vooluvõrgust ja puhastage materjalijääkidest.

Lisatarvikud



HOIATUS! Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilikke tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui te ühel päeval leiate, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil www.2helpU.com.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕНОСНОЙ РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК DW733

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DW733
Напряжение питания	В пост. тока	230
Тип		2
Потребляемая мощность	Вт	1 800
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	10 000
Рабочее время/перерыв	мм	1/3
Скорость подачи	м/с	0,13
Высота заготовки (макс.)	мм	152
Ширина заготовки (мин. – макс.)	мм	64 – 315
Макс. глубина строгания (для заготовки шириной макс. 140 мм)	мм	3,2
Вес	кг	33
<hr/>		
L_{pa} (звуковое давление)	дБ(А)	95
K_{pa} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,3
<hr/>		
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	108
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,7

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 16 ампер, электросеть

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы Z_{max} 0,25 Ω в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке

подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Острые кромки!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DW733

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном

соответствии со стандартами:
2006/42/ЕС; EN61029-1; EN61029-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
01.03.2010

Инструкции по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Общие правила безопасности

1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.

2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте

инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

3. Защищайте себя от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.

4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

5. Хранение неиспользуемых инструментов.

Не используемый инструмент должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.

6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Использование инструмента по назначению сделает работу более легкой и безопасной.

7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

12. Безопасная работа.

По возможности используйте струбицины или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

13. Работайте в устойчивой позе.

Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.

14. Проверяйте исправность инструмента.

Содержите пыльные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

15. Отключение электроинструментов.

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пыльные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

17. Не допускайте непреднамеренного запуска.

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

19. Будьте внимательны.

Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под

воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.

20. Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию.

Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие повреждённых деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.



ВНИМАНИЕ! Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

Дополнительные правила техники безопасности при работе на рейсмусовых станках

- При работе рекомендуется надевать защитные очки.
- Убедитесь, что станок установлен на ровной поверхности.
- Перед началом работы удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы. Не используйте заготовки из легко расщепляющейся древесины.
- Удостоверьтесь, что станок находится в превосходном рабочем состоянии. Никогда не запускайте станок, без всех установленных защитных элементов.
- Используйте остро заточенные строгальные ножи, специально предназначенные для работы только с данным типом материала.
- Держите руки в стороне от строгальных ножей.
- Никогда не обрабатывайте материал короче 500 мм.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны строгания, когда станок еще работает.
- Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:
 - Ширина 315 мм x высота 150 мм x длина 1000 мм.
 - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом. Всегда надежно закрепляйте заготовку.
- В случае поломки или выхода станка из строя немедленно выключите станок и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние станка, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
- При блокировке режущей головки в результате аномального усилия подачи в процессе строгания, выключите станок и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что движению режущей

головки ничто не препятствует. Снова включите станок и начните новый цикл обработки с уменьшенным усилием подачи.

- *Никогда не используйте станок для обработки любых материалов, кроме древесины. Тщательно проверьте заготовку на наличие дефектов, которые могут повлиять на процесс обработки на станке.*
- *Каждый раз, когда это возможно, закрепляйте станок на рабочей поверхности.*
- *Убедитесь, что все строгальные ножи остро заточены. Ножи можно заточивать не более 3-х раз. После этого ножи подлежат замене. Используйте только оригинальные строгальные ножи и запасные части DEWALT.*
- *Перед использованием станка проверьте все его части, отвечающие за безопасность в работе, такие как пусковой выключатель, режущая головка, устройство защиты от обратного удара, подающий ролик и пр., и убедитесь, что они функционируют должным образом.*
- *Отрегулируйте стол подачи и приемный стол.*
- *При захвате режущей головки и грубого материала надевайте защитные перчатки.*
- *Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации данного станка.*
- *Для снижения риска получения травмы, перед снятием/установкой дополнительных принадлежностей выключайте станок и отсоединяйте его от электросети. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ.*
- *Никогда не выполняйте работу, требующую остановок (например, операции по резке, которые производятся не по полной длине заготовки).*
- *Избегайте работы с сильно изогнутыми деревянными заготовками, не соответствующими по форме столу подачи.*

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании рубанков:

- *Травмы в результате касания вращающихся частей.*

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- *Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося строгального ножа.*
- *Риск получения травмы при смене ножа.*
- *Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.*
- *Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.*

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- *При распиле древесины не используется пылеудаляющее устройство.*
- *Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.*
- *Изношенные строгальные ножи.*
- *Плохо отрегулирован стол подачи.*

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Место захвата для переноски.



Держите руки в стороне от строгального ножа.



Убедитесь, что строгальные ножи правильно отрегулированы. Ножи не должны выступать за границы режущей головки более, чем на 1,1 мм.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Стругальный станок
- 1 Торцевой ключ
- 1 Рожковый ключ (8/10 мм)
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Калибр развода зубьев пилы
- 1 Переходник для пылеудаления
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.
- Аккуратно извлеките станок из упаковки.

Описание (Рис. А1, А2)

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш рейсмусовый станок DeWALT DW733 предназначен для профессионального строгания древесины. Аккуратное и безопасное строгание.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данный рейсмусовый станок является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.



ВНИМАНИЕ! Используйте станок только по назначению, описанном в данном руководстве по эксплуатации.

Рис. А1

- 1 Клавиша пускового выключателя
- 2 Рычаг фиксации верхнего положения резака
- 3 Рукоятка регулировки глубины строгания
- 4 Ручка для переноски

- 5 Задний откидной стол
- 6 Монтажные отверстия
- 7 Паза для рук
- 8 Шкала глубины строгания
- 9 Шкала удаления материала
- 10 Передний откидной стол

Рис. А2

- 11 Пластина для намотки кабеля
- 12 Полка для инструмента
- 13 Переходник для подключения устройства пылеудаления
- 14 Ограничитель глубины строгания
- 15 Основание

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

Ваш инструмент имеет изоляцию Класса I в соответствии со стандартом EN 61029, исключающей потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»); максимальная длина кабеля не должна превышать 20 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать

принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Закрепление станка на рабочем столе (Рис. В)

- Все 4 опорные лапы имеют отверстия (6), предназначенные для крепления к рабочему столу. Имеются отверстия 2-х различных диаметров, для возможности использования различных винтов (шурупов). Можно использовать любые из этих отверстий, не обязательно использовать их все. Станок должен быть надежно закреплен на рабочем столе во избежание смещения. Для повышения мобильности, станок можно установить на листе фанеры толщиной минимум 12,5 мм, который затем может быть закреплен на рабочем столе или перенесен и установлен в других местах.
- При установке станка на листе фанеры убедитесь, что монтажные винты не выступают снизу. Лист фанеры должен плотно прилегать к рабочему столу.
- Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной.



ВНИМАНИЕ: Инструмент должен стоять ровно и быть устойчивым.

Откидные столы (Рис. С1, С2)

1. Опустите откидные столы (5) и (10) (Рис. С1).
2. Оба откидных стола должны находиться на одном уровне с основным столом.
3. Чтобы проверить это, поверните рукоятку регулировки глубины строгания вверх до упора.
4. Положите уровень (16) на откидные столы и на основной стол (17).
5. Нажмите на края откидных столов, чтобы убрать возможный зазор.

При необходимости регулировки выполните следующие действия: ослабьте гайки (18)

и отрегулируйте положение болтов (19), чтобы столы были горизонтальны (Рис. С2).

Регулировка глубины строгания (Рис. А2, D1–D4)

Ваш станок DW733 оборудован двумя высокоточными системами регулировки глубины строгания, включая шкалу глубины строгания (8) (Рис. D3), шкалу удаления материала (9) (Рис. D4), регулятор тонкой настройки и ограничитель глубины строгания (14) (Рис. А2).

1. Разблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущей головки (2), (Рис. D3), подняв его вверх.
2. Поднимите рукоятку регулировки глубины строгания (3) вверх (Рис. D1). Один поворот рукоятки изменяет глубину строгания примерно на 1,5 мм.
 - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
 - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки (Рис. D2).
3. На шкале глубины строгания (8) (Рис. D3) узнайте конечную толщину заготовки.
4. Убедитесь, что заготовка находится под измерителем удаления материала (20). На шкале удаления материала (9) (Рис. D4) узнайте количество удаляемого материала.
5. Заблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущего головки (2) (Рис. D3).

ТОНКАЯ НАСТРОЙКА (РИС. D2)

Тонкая настройка идеально подходит при удалении небольших слоев с обрабатываемой заготовки. Например, если заготовка толщиной 77,5 мм должна быть 76,0 мм, действуйте следующим образом:

1. Поверните индикаторный диск (21), чтобы нулевая отметка совпала со стрелкой (22). Не проводите никаких дополнительных регулировок.
2. Поверните рукоятку регулировки глубины строгания (3) по часовой стрелке, чтобы метка 1,5 мм совпала со стрелкой.
3. Простругайте заготовку. Конечная толщина заготовки будет равна 76,0 мм.

Ограничитель глубины строгания (Рис. А2, D3, D5)

Ограничитель глубины строгания (14) (Рис. А2) можно использовать при строгании нескольких заготовок на одинаковую глубину. Имеются ограничители 0 мм, 6 мм, 12 мм и 19 мм.

Ограничитель 0 мм используйте при строгании на глубину от 3,2 мм до 6 мм (Рис. D5).

1. Поворачивайте ограничитель, пока не появится нужное значение.
2. Разблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущей головки (2) (Рис. D3) и поворачивайте рукоятку регулировки глубины строгания по часовой стрелке, пока она не коснется ограничителя глубины строгания. Не пытайтесь продолжить поворот рукоятки.

Ограничитель 19 мм используется при строгании до других значений глубины. Это не будет влиять на другие установки ограничителя глубины строгания.

1. Разблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущей головки (2) и поворачивайте рукоятку регулировки глубины строгания (3) против часовой стрелки, пока режущая головка не поднимется полностью вверх.
2. Ослабьте гайку (23) и при помощи болта (24) установите требуемую глубину строгания (Рис. D5).
3. Поворачивайте рукоятку регулировки глубины строгания, пока она не коснется ограничителя глубины строгания. Не пытайтесь продолжить поворот рукоятки.
4. Простругайте заготовку и измерьте ее толщину. При необходимости проведите дополнительную регулировку.

Тарирование шкалы глубины строгания (Рис. D3)

Шкала глубины строгания (8) настроена на заводе-изготовителе. При продолжительном использовании станка, рекомендуется проверить шкалу на аккуратность измерений.

Простругайте деревянную заготовку, записывая значения, обозначенные на шкале глубины строгания (8).

При необходимости регулировки выполните следующие действия:

1. Ослабьте винты (33).
2. Отрегулируйте указатель, чтобы черточка-индикатор (34) совпала с конечной толщиной заготовки.
3. Надежно затяните винты (33).

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру. К ним относятся и запасные строгальные ножи (DE7330).

Замена строгальных ножей (Рис. А1, А2, Е1–Е5)

Ваш станок DW733 оборудован режущей головкой, на которой закрепляются два строгальных ножа.



ВНИМАНИЕ: Острые края.



ВНИМАНИЕ: Стrogальные ножи могут перезатачиваться максимум на 3 мм от их первоначальной толщины. При уменьшении толщины более чем на 3 мм, строгальные ножи подлежат замене. Ножи могут затачиваться под углом 42°.

СНЯТИЕ СТРОГАЛЬНЫХ НОЖЕЙ (РИС. А1, А2, Е1–Е4)

1. Разблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущего головки (2) (Рис. А1).
2. Отрегулируйте глубину строгания - приблизительно 75 мм.
3. Выверните два винта с шестигранными головками (25) (Рис. Е1) и осторожно снимите переходник для пылеудаляющего устройства (3) и полку для инструмента (12) (Рис. А2), чтобы обеспечить доступ к строгальным ножам.
4. Осторожно поверните режущую головку (30) (Рис. Е4), чтобы стал виден первый строгальный нож.
5. Заблокируйте рычаг фиксации верхнего положения режущего головки (2) (Рис. А1).
6. Используя ключ, входящий в комплект поставки, ослабьте 7 зажимных винтов (26, 28) (Рис. Е2).
7. Снимите строгальный нож с режущей головки для его заточки или замены.
8. Нажмите на блокирующий рычаг режущей головки (29) (Рис. Е3) и медленно

поворачивайте режущую головку, пока не будет открыт доступ ко второму строгальному ножу.

УСТАНОВКА СТРОГАЛЬНЫХ НОЖЕЙ (РИС. E2-E5)

1. Установите режущую головку (30), как показано на рисунке E4.
2. Вставьте строгальный нож в режущую головку, убедившись, что головка винта регулировки глубины строгания (27) (Рис. E4) вошла в отверстие на ноже.
3. Для регулировки высоты положения ножа, немного ослабьте 7 винтов (26, 28) (Рис. E2), на фиксаторе ножа.
4. Установите калибр (32) (рис. E4) на режущую головку как можно ближе к винту регулировки высоты (27) но так, чтобы оно не мешало движению торцевого ключа.
5. Поверните один из винтов регулировки высоты (27) с помощью торцевого ключа так, чтобы край лезвия касался калибра (32)(Рис. E5). Повторите эту же операцию для другого винта регулировки высоты. Убедитесь в том, что высота лезвия одинакова. При необходимости повторите операцию.
6. Затяните 2 крайних винта (28) (Рис. E2) до 8,0 Нм.
7. Снимите калибр и затяните пять средних зажимных винта (26) (рис. E2) с моментом затяжки 8.0 Нм.
8. Нажмите на блокирующий рычаг режущей головки (29) (Рис. E3) и медленно поворачивайте режущую головку, пока не будет установлен второй строгальный нож, следуя приведенным выше инструкциям.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что со стороны выхода заготовки имеется достаточно места для заготовки.

Пользователи в Великобритании должны соблюдать «нормативы по деревообрабатывающему оборудованию от 1974 г.» и все последующие дополнения.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

Для уменьшения уровня вибрации проследите, чтобы температура в рабочей зоне не была слишком низкой, инструмент и насадки были хорошо отрегулированы, а размер заготовки подходил для данного инструмента.

Включение и выключение (Рис. F1, F2)

Пусковой выключатель станка DW733 оборудован размыкателем электрической цепи. В случае перегрузки электродвигателя подача питания будет отключена. Если это произошло, выключите станок и нажмите кнопку сброса (35) (Рис. F1).

- При включении станка заготовка не должна касаться режущей головки.

Чтобы включить станок, переведите клавишу пускового выключателя (1) вверх (Рис. F2). Инструмент начнет работать в непрерывном режиме.

- Перед подачей заготовки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Не форсируйте режим строгания. Не прилагайте чрезмерные усилия.

Чтобы выключить инструмент, переведите клавишу пускового выключателя (1) вниз.

Чтобы заблокировать станок в выключенном состоянии, вставьте в отверстие (36) висячий замок.



ВНИМАНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

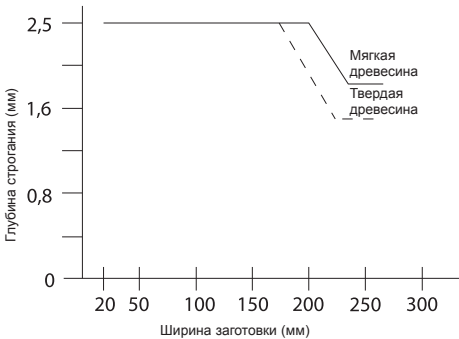
Строгание



ВНИМАНИЕ:

- Удалите все посторонние предметы. Не строгайте доску с выбитыми сучками. Не строгайте заготовку, если на ней много сучков или она сильно покороблена.
- Станок DW733 работает лучше, если одна сторона заготовки имеет плоскую поверхность.
- Для получения наилучших результатов, строгайте заготовку до нужной толщины с обеих сторон.

Соблюдайте соотношение между глубиной строгания и шириной заготовки, изображенное на рисунке ниже.



ВНИМАНИЕ: Подавайте заготовку вдоль волокон древесины (Рис. С).

Скос

Скосом называются небольшие углубления на концах заготовки в результате контакта со строгальными ножами. Во избежание скосов:

- Проверьте, чтобы откидные столы были расположены на одном уровне с основным столом.
- Следите, чтобы заготовка при обработке все время перемещалась горизонтально.
- Размещайте заготовку плоской стороной вниз.

Коробление (Рис. Н1-Н4)

Если заготовка немного покороблена, строгайте до нужной толщины с обеих сторон.

ИСКРИВЛЕННЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. Н1, Н2)

Подающие валики и режущая головка временно распрямляют заготовку (Рис. Н1). Однако после строгания искривление остается (Рис. Н2).

Чтобы убрать искривление, воспользуйтесь фугочным станком.

ИЗОГНУТЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. Н3, Н4)

1. Распилите изогнутую заготовку посередине (Рис. Н3).
2. Простругайте половинки по отдельности, чтобы уменьшить отходы.
3. Или сначала простругайте выпуклую сторону (37), затем переверните заготовку и простругайте вогнутую сторону (38) (Рис. Н4).



Пылеотвод (Рис. А2, I)



ВНИМАНИЕ: По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с +/- 2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

1. Установите переходник (13), используя винты (39).
2. Вставьте переходную втулку (40), как показано на рисунке.

Транспортировка (Рис. А1, А2)

Всегда переносите станок DW733, используя ручки для переноски (4) или пазы для рук (7).

Перед транспортировкой станка и при его хранении, намотайте кабель на пластину (11).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени

при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Заточка строгальных ножей

Ножи могут затачиваться под углом 42°.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь

инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



ВНИМАНИЕ:

- Поверхность столов должна оставаться сухой, чистой и не содержать следов масла и консистентной смазки. Регулярно протирайте поверхность столиков восковой мастикой.
- Регулярно очищайте станок от пыли и стружки.

Перед использованием станка, тщательно проверьте режущую головку и убедитесь, что она функционирует должным образом. Убедитесь, что опилки, пыль или обрезки заготовки не блокируют ни одну из функций станка.

В случае защемления фрагментов заготовки между режущей головкой и подающим валиком, отключите станок от источника питания и извлеките застрявший фрагмент.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **www.2helpU.com**.



ESTI KEEL

Garanti

DEWALT garanteerib, et toode on klientide tarimisel vabalt materjali ja/või koostamise vabadust. Garantii isandub eaklennile seaduslikele õigusete ning ei mõjuta teid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa värbakaitseinsprikomlas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb niimeli DEWALT toodei tike materjali ja/või koostamise vaa tõpu või seav on spetsifikatsioonil suhtes defektne, praanidab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks miinimaalse vaeuaga.

Garantii ei kehti, kui vaa põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõraste vääkõhtlemine või halb hooldamine
- Moonon tükkoostamine
- Kui toode on kahjustatud võtrosakesed, materjal või õmetsus
- Vale tolderituge

Garantii ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täiendud garantikaart ja osutend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale niijamati taals reale vaa avastamisi.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidil: www.2help.com.

Garantitalong:

Täolisest müde/kataloogi numbrist
Seerianumber/Kaupavaa kood
Klient
Müüja
Kuipeav



Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную гарантийную карту и доказательство покупки (прямки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2help.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

РУССКИЙ ЯЗЫК

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

